

جِسْمِي

Original Publisher: African Storybook Initiative
Authors: Clare Verbeek, Thembani Dladla, Zanele Buthelezi
Illustrator: Mlungisi Dlamini
Translator: Reem Hazi

Level 1
Emergent Reader



يُمْكِنُنِي أَنْ أَرْكُضَ بِهِ.



يُمْكِنُنِي أَنْ أَقْفِزَ بِهِ.



يُمْكِنُنِي أَنْ أَرْقُصَ بِهِ.



يُمْكِنُنِي أَنْ أَسْبَحَ بِهِ.



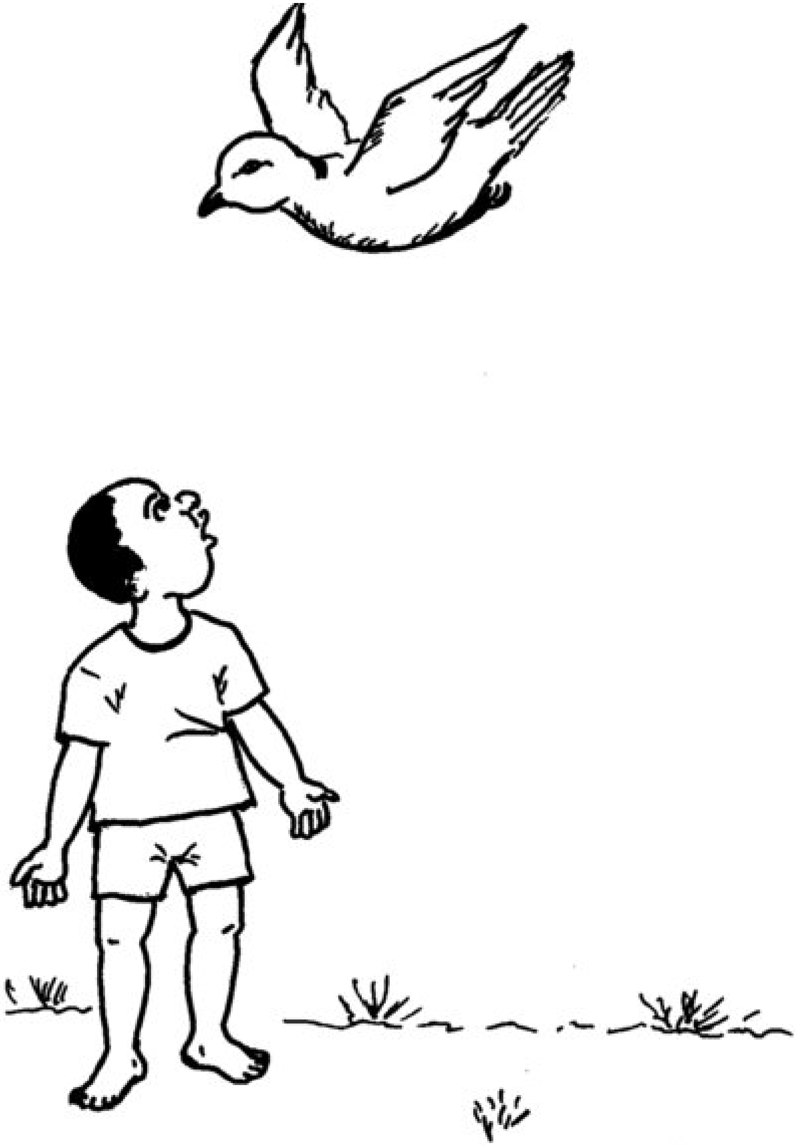
يُمْكِنُنِي أَنْ أَقْفِزَ الْحَبْلَ بِهِ.



يُمْكِنُنِي أَنْ أَرْكُلَ بِهِ.



يُمْكِنُنِي أَنْ أَهْرُبَ بِهِ.



وَلَكِنْ لَا يُمْكِنُنِي أَنْ أَطِيرَ بِهِ.

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: جِسْمِي is translated by Reem Hazi . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'My Body', by Clare Verbeek, Thembani Dladla, Zanele Buthelezi . © African Storybook Initiative , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Boy kicking football, by Mlungisi Dlamini © African Storybook Initiative, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Boy running, by Mlungisi Dlamini © African Storybook Initiative, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Boy jumping, by Mlungisi Dlamini © African Storybook Initiative, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy listening to music, by Mlungisi Dlamini © African Storybook Initiative, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boy swimming, by Mlungisi Dlamini © African Storybook Initiative, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl skipping a rope, by Mlungisi Dlamini © African Storybook Initiative, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy kicking a football, by Mlungisi Dlamini © African Storybook Initiative, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A boy dancing, by Mlungisi Dlamini © African Storybook Initiative, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A boy looking at a bird, by Mlungisi Dlamini © African Storybook Initiative, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

جِسْمِي
(Arabic)

أَجْسَامُنَا نَشِطَةٌ طَوَالَ الْوَقْتِ، لِنَتَعَرَّفْ مَعًا عَلَى مَا يُمْكِنُنَا أَنْ نَفْعَلَ بِهَا!

This is a Level 1 book for children who can read easy words, less than 50 words